

THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
THE ALL-RUSSIAN RESEARCH INSTITUTE FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL
INFORMATION (VINITI)

PROBLEMS OF ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

Review information

№ 7

Founded in 1972 Moscow 2014 A monthly journal

CHIEF EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief

Arskij Yu. M., Academician of the Russian Academy of Sciences

Editorial Board Members:

Borisenko I. N., Kartseva E. V., Koroleva L. M., Kravtsov V. F.,

Ostapova G. Y., Potapov I. I., Schejina I. A., Yudin A. G.

Editorial office: 125190, Russia, Moscow, Usyevich st., 20
The All-Russian Research Institute for Scientific and Technical Information
Department of Scientific Information on Global Problems
Telephone: 499-152-55-00
ipotarov37@mail.ru

© VINITI, 2014

ТЕРМИНОЛОГИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЭКОЛОГИИ ЧЕЛОВЕКА

УДК 502.504:001.4

8-1071 97mo 3/4

ГЛОССАРИЙ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
И СМЕЖНЫМ ПРОБЛЕМАМ

Рис.

БП
2

Кандидат техн. наук **Потапов И.И.**, **Щетинина И.А.**,
кандидат техн. наук **Юдин А.Г.**
Всероссийский институт научной и технической информации,
VINITI, г. Москва)

По мнению широкого круга ученых и специалистов только с помощью экологи можно указать человечеству путь к обществу устойчивого развития, в котором природопользование рационально, ресурсы не истощаются, окружающая природная среда не загрязняется и процветание нынешнего поколения не лишает потомков возможности нормальной жизни.

Именно в экологии намечаются реальные точки соприкосновения между фундаментальными и прикладными научными областями, между теоретическими разработками и практическим их применением.

В соответствии с Планом НИР по теме А5 «Научно-методическое обеспечение и научно-технологическое регулирование деятельности инновационного формирования информационных ресурсов, развитие классификации и словарей для систематизации информации и поиска в базе данных VINITI РАН» в Отделе научной информации по глобальным проблемам подготовлен Глоссарий по охране окружающей среды и смежным проблемам. Представлен удобный для пользования перечень официальных аббревиатур и сокращений, употребляемых в научно-технических и бюрократических текстах по проблемам охраны окружающей среды и смежным проблемам.

Этот справочный материал значительно облегчит дальнейшую работу специалистов природоохранной тематики, а также работников государственных и общественных экологических организаций.

Глоссарий может быть использован:
- для унификации и стандартизации в области охраны окружающей среды и экологии;

- при разработке и эксплуатации автоматизированных информационных систем по экологии и проблемам охраны окружающей среды;

- при координации индексирования документов (составление поисковых образцов), при генерации баз данных и предметных указателей;

- при поиске сведений в базах данных и предметных указателях.
- для сведения специалистов в области охраны окружающей среды и экологии.

В 2010 г. в Отделе научной информации по глобальным проблемам VINITI РАН подготовлен и опубликован Глоссарий терминов, аббревиатур и сокращений по охране окружающей среды и экологии: **И.И.Потапов, И.А.Щетинина, А.Г.Юдин** «Проблемы окружающей среды и природных ресурсов»- 2010.- № 4. – С.3- 173.

За основу публикуемого настоящего Глоссария был взят **Глоссарий терминов регионального развития**, подготовленного Структурным подразделением Программы социальной и региональной поддержки в Европейском Союзе.

Преисловие

В течение выполнения 2-й Программы социальной и региональной поддержки в Европейском Союзе (СФС) в Греции отсутствовало стандартной терминологии о СФС, а также концепций и определений регионального развития часто приводило к неправоначальному истолкованию и замешательству среди тех, кто участвует в выполнении программ, финансируемых совместно с ЕС.

В рамках усилий по формулированию общей терминологии МОУ s.a. (Структурное подразделение Программы социальной поддержки и развития промышленности в Европейском Союзе) в 2001 г. был составлен глоссарий терминов СФС на греческом языке, который оказался очень полезным, надежным и удобным для применения инструментом. С учетом успеха греческой версии, МОУ сделало перевод на английский язык.

Глоссарий терминов регионального развития на английском языке обеспечивает широкий охват терминологии, применимой для регионального развития и политики расширения ЕС, а также терминов, часто используемых в договорах ЕС и в дебатах о нынешней политике ЕС, предлагая точные описания более чем 550 терминов. Он также включает термины из областей сельского хозяйства, конкуренции, культуры, развития, экономической и культурной политики, образования, квалификации, молодежи, занятости и социальных дел, энергетики, предпринимательства, окружающей среды, рыболовства, продовольственной безопасности, прав человека, отношений с другими организациями, юстиции, исследований и инноваций, налогообложения и транспорта.

Dimitris Kardomateas, руководитель Структурного подразделения

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Abstention, constructive (positive) abstention – Воздержание, конструктивное (позитивное) воздержание (при голосовании)
Accession criteria (Copenhagen criteria) – Критерии вступления в ЕС (Копенгагенские критерии)
Accession negotiations – Переговоры о вступлении в ЕС
Accession of new Member States to the European Union – Вступление новых государств-членов в ЕС
Accession partnership – Партнерство при подготовке к вступлению в ЕС
Acid rain – Кислотные дожди
Accountability – Ответственность
Additionality – Взаимодополняемость
Afforestation – Лесонасаждение
Agenda 2000 – Повестка Дня 2000
Agricultural levies – Таможенные сборы при импорте сельскохозяйственной продукции
Agri-environment and animal welfare – Методы ведения сельского хозяйства, предназначенные для защиты окружающей среды и благополучия животных
Agri-environmental measures – Мероприятия для минимизации воздействия сельскохозяйственной практики на окружающую среду
Amendment of the Treaties – Внесение поправок к договору
Animal welfare – Благополучие животных

Animal and final implementation reports – Годовой и заключительный отчет о выполнении

Application committees – Страны, подающие заявку на вступление в ЕС

Application for assistance – Заявление о предоставлении финансовой помощи

Arrival Decision – Решение об одобрении

Approval of operation (project/operation) – Разрешение на эксплуатацию (выполнение проекта/деятельности)

Audacity – Акакультура

Architecture of Europe – Структура ЕС

Area of freedom, security and justice – Область свободы, безопасности и правосудия

Areas of intervention of the Structural Funds – Области вмешательства Структурных фондов

Article 36 Committee of the EU Treaty – Статья 36 Договора ЕС о Координации

онном комитете

Assent procedure – Процедура согласия

Assistance – Помощь (финансовая)

Audit – Аудиторский контроль

Audit – Аудиторский контроль

Balanced participation of men and women – Пропорциональное участие мужчин

и женщин

Basel Convention (Control of Transboundary Movement) – Базельская конвенция

(Контроль трансграничной перевозки опасных отходов и их утилизация)

Baseline – Исходная ситуация

Basic training – Базовая подготовка

BS-Net (Business Cooperation Network) – Сеть делового сотрудничества

Benchmarking – Сравнительный анализ

Berth Convention – Бернская конвенция о защите дикой фауны и флоры

Bilateral Inter-governmental Conference (EU-Arrivals committees) – Двухсторонняя

межправительственная конференция (между ЕС и страной, подающей заявку на

вступление в ЕС)

Biodiversity (or biological diversity) – Биоразнообразие (или биологическое раз-

нообразие)

Bioethnology – Биотехнология

Biotope – Биотоп

Birds Directive (Directive on conservation of wild birds) – Директива о птицах

(Директива об охране диких птиц)

Born Convention (Convention on Conservation) – Боннская конвенция (Конвенция

по сохранению мигрирующих видов диких животных)

Budget – Бюджет

Case study – Конкретное исследование

CEDEFOP – Европейский центр профессиональной подготовки

CELEX – База данных законодательства и прецедентного права ЕС

CEU/Enilec – Европейский комитет по стандартизации/Европейский комитет

по электротехническим стандартам

Charter of Fundamental Rights – Хартия фундаментальных прав (человека)

CITES (Convention on International Trade in Endangered Species) – Конвенция о

международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угро-

зой уничтожения